

## PRISE DES TROIS REFUGES ET DES HUIT PRECEPTES

### Ārādhānā Tisarana Aṭṭha Sīla

#### Demande des Trois Refuges et des Huit Préceptes

Mayaṃ (Ahaṃ)\* Bhante Visuṃ Visuṃ Rakkhanatṭhāya Ti Saraṇena  
Saha Aṭṭha Sīlanī Yācāma (Yācāmi)\*.

Vénéérable, permettez-moi de prendre les Refuges avec les Huit Préceptes.

Dutiyampi Mayaṃ (Ahaṃ)\* Bhante Visuṃ Visuṃ Rakkhanatṭhāya Ti  
Saraṇena Saha Aṭṭha Sīlanī Yācāma (Yācāmi)\*.

Pour la deuxième fois, Vénéérable, permettez-moi de prendre les Refuges avec les Huit Préceptes.

Tatiyampi Mayaṃ (Ahaṃ)\* Bhante Visuṃ Visuṃ Rakkhanatṭhāya Ti  
Saraṇena Saha Aṭṭha Sīlanī Yācāma (Yācāmi)\*.

Pour la troisième fois, Vénéérable, permettez-moi de prendre les Refuges avec les Huit Préceptes.

\* Si une seule personne demande à prendre refuge, elle utilisera la formule au singulier entre parenthèses.

\*\*\*

### Vandana Hommage

Namo tassa Bhagavato arahato  
sammā-sambuddhassa.

Hommage au Bouddha, le Bhagavat, l'Arahant,  
le pleinement et parfaitement Eveillé.

Namo tassa Bhagavato arahato  
sammā-sambuddhassa.

Hommage au Bouddha, le Bhagavat, l'Arahant,  
le pleinement et parfaitement Eveillé.

Namo tassa Bhagavato arahato  
sammā-sambuddhassa.

Hommage au Bouddha, le Bhagavat, l'Arahat,  
le pleinement et parfaitement Eveillé.

\*\*\*

## **Ti Sarana** Les Trois Refuges

**Buddhaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.

**Dhammaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.

**Sanghaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Je vais vers le Sangha comme vers un refuge.

**Dutiyampi Buddhaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Pour la deuxième fois, je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.

**Dutiyampi Dhammaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Pour la deuxième fois, je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.

**Dutiyampi Sanghaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Pour la deuxième fois, je vais vers le Sangha comme vers un refuge.

**Tatiyampi Buddhaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Pour la troisième fois, je vais vers le Bouddha comme vers un refuge.

**Tatiyampi Dhammaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Pour la troisième fois, je vais vers le Dhamma comme vers un refuge.

**Tatiyampi Sanghaṃ Saranaṃ Gacchāmi**

Pour la troisième fois, je vais vers le Sangha comme vers un refuge.

\*\*\*

## **Aṭṭha Sila** Prise des Huit Préceptes

**Pānātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi**

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de prendre la vie.

**Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi**

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de prendre ce qui ne m'est pas donné.

## Abrahmacariyā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de toute activité sexuelle.

## Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de paroles grossières, futiles ou mensongères.

## Surā meraya majja pāmadaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ sammādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de consommer des boissons ou des drogues qui engendrent un manque de conscience et de présence.

## Vikāla bhojanā veramaṇī sikkhāpadaṃ sammādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de manger après midi (soleil au zénith).

## Naccagīta vādita visūka dassanā mālā gandha vilepana dhārana maṇḍana vibhūsanatṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ sammādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir de danses, chants, spectacles (distractions), de l'usage de bijoux, de parfums et de tout ce qui peut embellir le corps.

## Uccā sayana mahā sayana veramaṇī sikkhāpadaṃ sammādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer le précepte de m'abstenir d'utiliser un lit ou un siège trop luxueux ou confortable (d'abuser du confort).

*Le récitant se prosterne en récitant trois fois :*

## Imāni aṭṭha sikkhāpadānī samādiyāmi

Je m'efforcerai d'observer ces huit préceptes.

*Moine :*

Sīlena sugatim yanti

Sīlena bhogasampadā

Sīlena Nibbutim yanti

Tasmā silam visodhaye.

Observer ces préceptes conduit au bonheur.

Observer ces préceptes donne la prospérité.

Observer ces préceptes conduit au Nibbana.

Efforcez-vous de respecter ces préceptes.